叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老鹰聚集(the Eagles Gather) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老鹰聚集(The Eagles Gather)
第1/1页

[ðə; ði] ['igl] ['gæðə(r)]
THE EAGLES GATHER
这 老鹰 收集

老鹰聚集

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . -
By Joseph E . Kelleam
经过 约瑟夫 E . -

作者：约瑟夫·E·凯勒姆

[ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [lɔːdz] [hæd; həd] [fɔːt]
The mercenaries of the war lords had fought
这 雇佣兵 的 这 战争 领主们 有 战斗

军阀的雇佣兵曾参与战斗

[ðeə(r)][lɑːst] ['peɪɪŋ] [faɪt] .
their last paying fight .
他们的 最后的 付费 斗争 .

他们最后一场有报酬的比赛。

[ðeɪ] — [ðə; ði][wɔː(r)]
They — the war
他们 — 这 战争

他们——战争

[lɔːdz] — [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz]['bæŋkrʌpt] —
lords — the civilization was bankrupt —
领主们 — 这 文明 曾是 破产 —

领主们——文明已经破产了——

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['eɪprəl] - .
Astounding Science - Fiction April 1942 .
惊人 科学 - 小说 四月 - .

惊奇科幻小说 1942年4月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɑːz] .
There were no stars .
那里 是 不 明星 .

没有星星。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['lændɪŋ] [fiːld] [wɒz; wəz] [lɪt] [baɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bɒnfaɪə(r)] .

The	ruined	landing	field	was	lit	by	dancing	shadows	from	a	huge	bonfire	.
这	毁坏	降落	场地	曾是	点燃	经过	跳舞	阴影	从	一个	巨大的	篝火	.

废弃的机场被巨大的篝火投下的摇曳影子照亮。

[wɪð] [fə'lɔːn] , ['hɒləʊ] [aɪz] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['taʊəz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] ,

With	forlorn	,	hollow	eyes	the	broken	towers	looked	down	upon	the	field	,	the	leaping	flames	,
和	绝望	,	空洞的	眼睛	这	破碎的	塔楼	看起来	向下	之上	这	场地	,	这	跳跃	火焰	,

残破的塔楼用空洞而凄凉的眼神俯瞰着田野和跃动的火焰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['bætəd] [speɪs] [bəʊt] .

and	the	one	battered	space	boat	.
和	这	一	伤痕累累	空间	船	.

还有那艘破旧的太空船。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['weɪtɪd] ['θretnɪŋli] .

Beyond	the	dancing	fire	the	night	waited	threateningly	.
超过	这	跳舞	火	这	夜晚	等待	威胁地	.

在舞动的篝火之外，夜色阴沉地等待着。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪkəti] ['taʊəz] [ə; eɪ] [mæn] ['hʌdld] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] [fleɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] [pɒt] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kəʊl] .

In	the	shadow	of	one	of	the	rickety	towers	a	man	huddled	before	a	tiny	flame	and	now	and	then	turned	his	attention	to	a	bubbling	pot	that	hung	from	a	forked	stick	above	the	coals	.
在	这	阴影	的	一	的	这	摇摇晃晃的	塔楼	一个	男人	蜷缩着	前	一个	微小的	火焰	和	现在	和	然后	转向	他的	注意力	到	一个	冒泡	锅	那	悬挂	从	一个	分叉	戳	多于	这	煤炭	.

在一座摇摇欲坠的塔楼的阴影下，一个男人蜷缩在一团小小的火焰前，不时地将注意力转向悬挂在煤炭上方一根分叉木棍上的冒着泡的锅。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [liːn] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] .

He	was	lean	and	broad	-	shouldered	.
他	曾是	倾斜	和	广阔	-	肩部	.

他身材精瘦，肩膀宽阔。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [kəʊl] [ə'keɪʒnəli] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] — [ðə; ði] ['sɒmbə(r)] , [greɪ] [aɪz] , [ðə; ði] [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] ,

The	flickering	coals	occasionally	lit	up	his	thin	face	—	the	somber	,	gray	eyes	,	the	high	cheekbones	,
这	闪烁	煤炭	偶尔	点燃	向上	他的	薄的	脸	—	这	忧郁	,	灰色的	眼睛	,	这	高的	颧骨	,

摇曳的煤火偶尔照亮了他消瘦的脸庞——阴郁的灰色眼睛，高高的颧骨，

[ðə; ði] [waɪd] , ['sensətɪv] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kɜːrlz] [ðæt] [fel] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

the	wide	,	sensitive	mouth	and	the	yellow	curls	that	fell	across	a	high	forehead
这	宽的	,	敏感的	嘴	和	这	黄色的	卷发	那	跌倒	穿过	一个	高的	前额

.

:

.

宽阔而敏感的嘴唇，以及垂落在高高额头上的黄色卷发。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,

The	man	seemed	to	be	lost	in	thought	,
这	男人	似乎	到	是	丢失的	在	想法	,

那人似乎陷入了沉思。

['əʊnli] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

only	turning	his	gaze	away	from	the	coals	long	enough	to	look	up	at	the
仅有的	转弯	他的	目光	离开	从	这	煤炭	长的	足够的	到	看	向上	在	这

[dɑːk] [skaɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] [stjuː] .

dark	sky	or	to	stir	the	pot	of	stew	.
黑暗的	天空	或者	到	搅拌	这	锅	的	炖	.

他只有偶尔才会把目光从煤炭上移开，抬头看看漆黑的天空，或者搅动一下炖菜锅。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [θrəʊ] [mɔː(r)] [wʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪð]

When	he	moved	to	throw	more	wood	upon	the	fire	it	was	with	the	lithe
什么时候	他	已搬	到	扔	更多的	木头	之上	这	火	它	曾是	和	这	轻盈

[greɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] ,

grace	of	a	cat	,
优雅	的	一个	猫	,

他伸手往火里添柴时，动作轻盈得像只猫。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tætəd] ['juːnɪfɔːm] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪm] , ['mɪlətri] [lʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] ['weərə(r)]

and	even	his	tattered	uniform	took	on	a	trim	,	military	look	from	its	wearer
和	甚至	他的	破烂	制服	采取	在	一个	修剪	,	军队	看	从	它是	佩戴者

.

:

.

甚至他那身破旧的制服，在他身上也显得挺括有型，颇具军人风范。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

As	the	man	stared	into	the	fire	he	was	listening	to	the	sound	of
作为	这	男人	凝视	进入	这	火	他	曾是	聆听	到	这	声音	的

[æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] ,

an	approaching	ship	,
一个	接近	船	,

男人凝视着火焰，同时倾听着驶近的船只的声音。

[hɑːf] - [hɜːd] , [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] .

half	-	heard	,	far	above	him	in	the	dark	sky	.
一半	-	听到	,	远的	多于	他	在	这	黑暗的	天空	.

隐约听到，在遥远的黑暗天空中。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [ʃɪp] [ɪn'kriːst] , [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	noise	of	a	descending	ship	increased	,	changed	from	a	whine	to	a
这	噪音	的	一个	下降	船	增加	,	已更改	从	一个	抱怨	到	一个

[skriːm] ,

scream	,
尖叫	,

船只下沉的声音越来越大，从呜咽变成了尖叫。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skriːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɔː(r)] .

and	from	a	scream	to	a	roar	.
和	从	一个	尖叫	到	一个	吼	.

从尖叫变成了咆哮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] .

There	was	a	roar	and	a	gush	of	flame	.
那里	曾是	一个	吼	和	一个	喷	的	火焰	.

一声巨响，火焰喷涌而出。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['bɪləʊɪŋ] [dʒet] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪð] ,

A	long	,	billowing	jet	of	fire	swept	over	the	landing	field	like	a	scythe	,
一个	长的	,	翻滚	喷射	的	火	扫荡	超过	这	降落	场地	喜欢	一个	镰	,

一道长长的、滚滚的火柱像镰刀一样扫过着陆场。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [speɪs] [bəʊt] [glaidid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wiːd] - [struːn] [fiːld] .

and	another	space	boat	glided	across	the	weed	-	strewn	field	.
和	其他	空间	船	滑翔	穿过	这	杂草	-	散落的	场地	.

另一艘太空船滑过杂草丛生的田野。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [speɪs] [krɑːft] .

It	stopped	near	the	silent	space	craft	.
它	停止	靠近	这	沉默的	空间	工艺	.

它停在了那艘寂静的宇宙飞船附近。

[bəuθ][ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)][smɔːl] , ['bætəd] ,

Both	the	boats	were	small	,	battered	,
两个都	这	船	是	小的	,	伤痕累累	,

两艘船都很小，而且破旧不堪。

[pætʃt] [ænd; ənd] [riːpætʃt] — ['lɪt(ə)l][wʌn] - [mæn][boʊts] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [speɪs]

patched	and	repatched	—	little	one	-	man	boats	that	had	gone	buzzing	about	space
已修补	和	重新打补丁	—	小的	一	-	男人	船	那	有	已消失	嗡嗡声	关于	空间

[laɪk] [wɒsps] — [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['plænɪts][ænd; ənd][ðə; ði]['æstərɔidz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən][fruːt] [raɪp]

like	wasps	—	as	though	the	planets	and	the	asteroids	were	golden	fruit	ripe
喜欢	黄蜂	—	作为	尽管	这	行星	和	这	小行星	是	金的	水果	成熟

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

for	the	taking	.
为了	这	采取	.

修补过又重新修补过——这些单人小船像黄蜂一样在太空中嗡嗡飞舞——仿佛行星和小行星是唾手可得的金色果实。

[ðə; ði][mæn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪd] [nəʊ] ['muːvmənt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪz; ɪz][belt]

The	man	before	the	fire	made	no	movement	other	than	to	hitch	his	belt
这	男人	前	这	火	制成	不	移动	其他	比	到	拴住	他的	腰带

[ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [liːn] [brɒnzd] [hænd] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːn] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

around	so	that	a	lean	bronzed	hand	rested	upon	the	worn	butt	of	a	pistol	.
大约	所以	那	一个	倾斜	古铜色	手	休息	之上	这	磨损	屁股	的	一个	手枪	.

火堆前的男人一动不动，只是把腰带系好，让一只瘦削的古铜色手搭在磨损的手枪枪托上。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

He	sat	there	looking	into	the	fire	,
他	卫星	那里	寻找	进入	这	火	,

他坐在那里，凝视着火焰。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fiːt] ['stʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

though	he	could	hear	the	sound	of	feet	stumbling	through	the	underbrush	.
尽管	他	可以	听到	这	声音	的	脚	踉跄	通过	这	草丛	.

尽管他能听到有人跌跌撞撞地穿过灌木丛的声音。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [tʃɪl] ,

The	night	was	chill	,
这	夜晚	曾是	寒意	,

夜里很冷。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [pætʃt] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

and	with	his	free	hand	he	pulled	his	patched	leather	jacket	across	his	chest	.
和	和	他的	自由的	手	他	拉	他的	已修补	皮革	夹克	穿过	他的	胸部	.

他空着的那只手把身上那件打着补丁的皮夹克拉到胸前。

" [hə'ləʊ] .

"	Hello	.
"	你好	.

“你好。

" [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɪm]['smaɪlɪŋ][ə; eɪ][kəʊld][smaɪl] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [waɪd] ,

"	The	visitor	stood	before	him	smiling	a	cold	smile	—	a	little	man	with	wide	,
"	这	游客	站立	前	他	微笑	一个	寒冷的	微笑	—	一个	小的	男人	和	宽的	,

来访者站在他面前，脸上带着冷笑——一个身材矮小、面容宽阔的男人，

['druːpɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [tʃɪld] [stiːl] .

drooping	shoulders	and	eyes	as	blue	as	chilled	steel	.
下垂	肩膀	和	眼睛	作为	蓝色的	作为	冷藏	钢	.

肩膀耷拉着，眼睛像冰冷的钢铁一样湛蓝。

[ðə; ði][mæn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [grʌnt] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	man	before	the	fire	grunted	and	motioned	with	his	head	for	the
这	男人	前	这	火	哼哼	和	示意	和	他的	头	为了	这

['njuːkʌmə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .

newcomer	to	be	seated	.
新人	到	是	坐着	.

火堆前的男人哼了一声，点了点头，示意新来的人坐下。

" [smelz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Smells	good	,	"	said	the	visitor	as	he	sat	down	and	looked	into	the
"	气味	好的	,	"	说	这	游客	作为	他	卫星	向下	和	看起来	进入	这

['stiːmɪŋ] [pɒt] .

steaming	pot	.
蒸煮	锅	.

"闻起来真香，"来访者一边说着，一边坐下，看着热气腾腾的锅。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	That	was	white	of	you	to	build	the	fire	.
"	那	曾是	白色的	的	你	到	建造	这	火	.

"你生火真是太好了。"

[aɪ'd] [nɛvɜːv] ['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	never've	landed	without	it	.
ID	从未	登陆	没有	它	.

如果没有它，我根本不可能着陆。

[nɒt] [mʌtʃ] ['paʊə(r)][left] , ['aɪðə(r)] .

Not	much	power	left	,	either	.
不是	很多	力量	左边	,	任何一个	.

电力也所剩无几了。

" [hiː; hi] [saɪd] .

"	He	sighed	.
"	他	叹了口气	.

他叹了口气。

" [ðæts] [əʊ] . [keɪ] . [aɪ] ['fɪgəd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][boʊts] [ə'lɒŋ] .

"	That's	O	.	K	.	I	figured	there	would	be	more	boats	along	.
"	那就是	哦	.	K	.	我	想	那里	会	是	更多的	船	沿着	.

"没关系，我想应该会有更多船只经过。"

['ðer] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [naʊ] — [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)]['endʒɪnz][tuː; tə] [meɪk]

They're	coming	home	now	—	those	that	have	power	enough	in	their	engines	to	make
它们是	未来	家	现在	—	那些	那	有	力量	足够的	在	他们的	发动机	到	制作

[ðə; ði][trɪp] .

the	trip	.
这	旅行	.

它们现在正在回家——那些引擎动力足够完成旅程的飞机。

[maɪ] [neɪmz] [dʊ'en] , [dʒɪm] [dʊ'en] . "

My	name's	Duane	,	Jim	Duane	.	"
我的	名字	杜安	,	吉姆	杜安	.	"

我叫杜安，吉姆·杜安。

" [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] ['kæptɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	They	call	me	Captain	,	"	said	the	little	man	.
"	他们	称呼	我	队长	,	"	说	这	小的	男人	.

"他们都叫我船长，"矮个子男人说。

" [aɪv] [gɒt]['ʌðə(r)] [nems] , [bʌt; bət]['məʊstli][aɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['kæptɪn] .
" I've got other names , but mostly I answer to Captain .
" 我已经 得到 其他 姓名 , 但 大多 我 回答 到 队长 .

"我还有其他名字，但大多数人都叫我船长。"

[aɪm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒə(r)] .
I'm a professional soldier .
我是 一个 专业的 士兵 .

我是一名职业军人。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][smaɪl] , " [laɪk] [juː; jʊ] . "
" He added with a trace of a cold smile , " Like you . "
" 他 额外 和 一个 痕迹 的 一个 寒冷的 微笑 , " 喜欢 你 . "

他带着一丝冷笑补充道："就像你一样。"

" [jeə] , " [dʊ'en] [sed] ['wɪərəli] , " [ðæts] [maɪ] [wɜːk] .
" Yeah , " Duane said wearily , " that's my work .
" 是的 , " 杜安 说 疲劳 , " 那就是 我的 工作 .

"是啊，"杜安疲惫地说，"那是我的工作。"

['faɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
Fightin ' for the highest bidder .
战斗 - 为了 这 最高 竞标者 .

竞相出价最高者。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [lɔːdz] [ræn] [ʃɔːt] [ɒv; əv][juˈreɪniəm] [ðeɪ] [sent] [ˌem ˈiː] [həʊm] .
But when the war lords ran short of uranium they sent me home .
但 什么时候 这 战争 领主们 跑 短的 的 铀 他们 发送 我 家 .

但是当军阀们铀矿短缺时，他们就把我送回了家。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [grɪn] , " [laɪk] [juː; jʊ] . "
" He added with a malicious grin , " Like you . "
" 他 额外 和 一个 恶意 咧嘴笑 , " 喜欢 你 . "

他带着恶意的笑容补充道："就像你一样。"

" [ænd; ənd] [dæmd] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [həʊm] .
" And damned lucky to get home .
" 和 该死的 幸运的 到 得到 家 .

"能回家真是走了狗屎运。"

['plenti] [ɒv; əv] [bɔɪz] [mə'ruːnd] [ʌp] [ðeə(r)] .
Plenty of boys marooned up there .
很多 的 男孩们 被困 向上 那里 .

很多男孩被困在了那里。

" ['kæptɪn] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] , [mɪst] - [swept] [skaɪ] .
" Captain jerked his chin upward toward the dark , mist - swept sky .
" 队长 猛地一抖 他的 下巴 向上 朝向 这 黑暗的 , 薄雾 - 扫荡 天空 .

船长猛地抬起下巴，望向黑暗、雾气弥漫的天空。

" [bʌt; bət] [ðel] [faɪnd][mɔː(r)][juˈreɪniəm] .
" But they'll find more uranium .
" 但 他们会 寻找 更多的 铀 .

但他们会找到更多的铀。

[ðel] [kɔːl][ˌjuː 'es] [bæk] .
They'll call us back .
他们会 称呼 我们 后退 .

他们会给我们回电话的。

['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪn] - [kænt] [end] [ðɪs] [wei] .
Twenty years of fightin ' can't end this way .
二十 年 的 战斗 - 不能 结尾 这 方式 .

二十年的斗争不能就这样结束。

[ðə; ði][wɔː(r)] [lɔːdz] [ɑːrnt] ['sætɪsfaɪd] .
The **war** **lords** **aren't** **satisfied** **.**
这 战争 领主们 不是 使满意 .

军阀们并不满足。

[ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kreɪts] , [ænd; ənd] [gaɪz] [laɪk][juː 'es] [wɪl] [biː; bi]
There'll **be** **more** **power** **for** **those** **crates** **,** **and** **guys** **like** **us** **will** **be**
将会 是 更多的 力量 为了 那些 板条箱 , 和 伙计们 喜欢 我们 将要 是
['dʒentlmən] [ə'gen] ,
gentlemen **again** **,**
先生们 再次 ,

这些箱子会更有力，像我们这样的人也能再次成为绅士了。

[d'rɔːɪn] - ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz][ɪn][fɔː(r)] ['fɪgəz] .
drawin **'** **monthly** **wages** **in** **four** **figures** **.**
画 - 月度 工资 在 四 数据 .

月薪四位数。

" [dʊ'en] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Duane** **shook** **his** **head** **.**
" 杜安 摇晃 他的 头 .

杜安摇了摇头。

" [ɪts] [gɒn] .
" **It's** **gone** **.**
" 它是 已消失 .

它没了。

[ðev] ['hʌntɪd] ['evriweə(r)] .
They've **hunted** **everywhere** **.**
他们有 猎杀 到处 .

他们到处都搜寻过了。

[əʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] — [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
Oh **,** **they** **found** **plenty** **—** **enough** **for** **centuries** **.**
哦 , 他们 成立 很多 — 足够的 为了 几个世纪 .

哦，他们找到了很多——足够用几个世纪了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] ['twenti] [j'iəz] .
But **they** **burned** **it** **up** **in** **twenty** **years** **.**
但 他们 烧伤 它 向上 在 二十 年 .

但他们二十年就把它烧毁了。

[ðeɪ] ['blɑːstɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɑːt] .
They **blasted** **the** **worlds** **apart** **.**
他们 炸毁 这 世界 除 .

他们把世界炸裂了。

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk][mæd][dɒgz] .
They **fought** **like** **mad** **dogs** **.**
他们 战斗 喜欢 疯狂的 狗 .

他们像疯狗一样打了起来。

[æn; ən] - [naʊ] [ɪts] [gɒn] .
An **'** **now** **it's** **gone** **.**
一个 - 现在 它是 已消失 .

现在它消失了。

[æn; ən] - [aɪm] [dæmd] [glæd] .
An **'** **I'm** **damned** **glad** **.**
一个 - 我是 该死的 高兴的 .

我真是太高兴了。

" ['kæptɪnz] [aɪz] ['nærəud] .
" **Captain's** **eyes** **narrowed** **.**
" 船长的 眼睛 范围缩小 .

船长眯起了眼睛。

" [juː; jʊ][doʊnt][tɔːk] [laɪk][ə; eɪ] ['faɪtɪn] - [mæn] .
" **You** **don't** **talk** **like** **a** **fightin** **'** **man** **.**
" 你 不 讲话 喜欢 一个 战斗 - 男人 .

“你说话不像个会打架的人。”

" [dweɪnz] [hænd] ['taɪt(ə)nd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][gʌn] .
" **Duane's** **hand** **tightened** **upon** **his** **gun** **.**
" 杜安的 手 收紧 之上 他的 枪 .

杜安的手紧紧握住了枪。

" [ə; eɪ][mæn][doʊnt][tɔːk] [faɪt] .
" **A** **man** **don't** **talk** **fight** **.**
" 一个 男人 不 讲话 斗争 .

男子汉不空谈，不打架。

[wɒnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai] [faɪt] ?
Want **to** **see** **how** **I** **fight** **?**
想 到 看 如何 我 斗争 ?

想看看我是怎么打的吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .
" **The** **little** **man** **shrugged** **his** **broad** **shoulders** **.**
" 这 小的 男人 耸了耸肩 他的 广阔 肩膀 .

那个矮个子男人耸了耸他宽阔的肩膀。

" [ai]['əʊnli] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
" **I** **only** **fight** **for** **money** **.**
" 我 仅有的 斗争 为了 钱 .

我打架只是为了钱。

[pə'hæps] [wiːl; wil] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [wɔː(r)] [lɔːdz] [sʌm; səm] [deɪ] .
Perhaps **we'll** **fight** **for** **different** **war** **lords** **some** **day** **.**
也许 出色地 斗争 为了 不同的 战争 领主们 一些 天 .

或许有一天我们会为不同的军阀而战。

" [ðə; ði] ['skʌflɪŋ] [ɒv; əv] [buːts] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [iːzd] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" **The** **scuffling** **of** **boots** **through** **the** **undergrowth** **eased** **the** **tension** **between** **the**
" 这 扭打 的 靴子 通过 这 灌木丛 缓解 这 紧张 之间 这
[tuː] .
two **.**
二 .

“靴子在灌木丛中窸窣作响，缓解了两人之间的紧张气氛。”

[tuː] ['fɪgəz] ['stʌmb(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
Two **figures** **stumbled** **toward** **the** **fire** **.**
二 数据 踉跄 朝向 这 火 .

两个人影踉跄着走向火堆。

[tuː] [men][ɪn] ['tætəd] ['leðə(r)] [kəʊts][ænd; ənd] ['rægɪd] [pænts][ænd; ənd] [wɔːn] [buːts] [stɒpt] [æz; əz]
Two **men** **in** **tattered** **leather** **coats** **and** **ragged** **pants** **and** **worn** **boots** **stopped** **as**
二 男人 在 破烂 皮革 外套 和 破烂不堪 裤子 和 磨损 靴子 停止 作为
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

两个身穿破旧皮衣、褴褛裤子和磨损靴子的男人同时停了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] ['daʊnkɑ:st] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'weɪtɪŋ] [æn; ən][ɹnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	stood	there	with	downcast	eyes	as	though	awaiting	an	invitation	.
和	站立	那里	和	沮丧	眼睛	作为	尽管	等待中	一个	邀请	.

她低着头站在那里，仿佛在等待邀请。

" [speɪs] - [nʌts] , " [sed] ['kæptɪn] [nʌn] [tu:] ['sɒftli] .

"	Space	-	nuts	,	"	said	Captain	none	too	softly	.
"	空间	-	坚果	,	"	说	队长	没有任何	也	轻轻	.

"一群太空疯子，"船长语气不低地说。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['pætɪd] [ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] .

One	of	the	men	looked	up	and	patted	a	bulge	in	his	coat	.
一	的	这	男人	看起来	向上	和	轻拍	一个	凸出	在	他的	外套	.

其中一名男子抬起头，拍了拍外套里鼓起的地方。

" [aɪ][gɒt][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][tə'mɑ:təʊz] .

"	I	got	a	can	of	tomatoes	.
"	我	得到	一个	能	的	西红柿	.

我买了一罐西红柿。

" [hi:; hi] [smaɪld] ['tɪmɪdli] .

"	He	smiled	timidly	.
"	他	微笑	胆怯地	.

他腼腆地笑了笑。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [tʃest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] .

He	was	a	thin	little	man	with	a	sunken	chest	and	a	long	pointed	nose	.
他	曾是	一个	薄的	小的	男人	和	一个	凹陷	胸部	和	一个	长的	尖	鼻子	.

他身材瘦小，胸部凹陷，鼻子又长又尖。

[hɪz; ɪz] ['sʌŋkən] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [dʌl] .

His	sunken	eyes	were	black	and	dull	.
他的	凹陷	眼睛	是	黑色的	和	乏味的	.

他那双深陷的眼睛黑乎乎的，毫无生气。

[dʊ'en] [hæd; həd] [si:n] ['hʌndrədz] [laɪk][ðə; ði] [tu:] .

Duane	had	seen	hundreds	like	the	two	.
杜安	有	已见	数百	喜欢	这	二	.

杜安见过成百上千个像他们俩一样的人。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [hu:] [krækt] [ʌp] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [speɪs] ,

There	were	men	who	cracked	up	out	there	in	space	,
那里	是	男人	WHO	裂纹	向上	出去	那里	在	空间	,

太空中确实有人精神崩溃了。

[men] [hu:] [brəʊk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skri:mɪŋ] , [be'ləʊɪŋ] , ['faɪə(r)] - ['blɑ:stɪŋ] [w'ɔ:z]

men	who	broke	under	the	strain	of	the	screaming	,	bellowing	,	fire	-	blasting	wars
男人	WHO	打破	在下面	这	拉紧	的	这	尖叫	,	咆哮	,	火	-	爆破	战争

.

:

.

在尖叫、咆哮、烈焰焚身的战争重压下崩溃的男人们。

" [θrəʊ] [ðə; ði][tə'mɑ:təʊz][ɪn][ðə; ði][pɒt] , " [hi:; hi] [sed] ['keələsli] .

"	Throw	the	tomatoes	in	the	pot	,	"	he	said	carelessly	.
"	扔	这	西红柿	在	这	锅	,	"	他	说	粗心大意	.

"把西红柿扔进锅里，"他漫不经心地说。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:m] .

"	Sit	down	and	warm	.
"	坐	向下	和	温暖的	.

坐下来暖和暖和。

[maɪ] [neɪmz] [dʊ'en] .
My **name's** **Duane** **.**
我的 名字 杜安 .

我叫杜安。

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] — [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiːz] [nɒt][maɪ] ['kæptɪn] .
This **is** **Captain** **—** **that's** **his** **name** **,** **he's** **not** **my** **captain** **.**
这 是 队长 — 那就是 他的 姓名 , 他是 不是 我的 队长 .

这是船长——他叫船长，但他不是我的船长。

" [ðə; ði][mæn] [druː] [ə; eɪ][kæn; kən]['əʊpənə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði][tɪn]
" **The** **man** **drew** **a** **can** **opener** **from** **his** **pocket** **and** **produced** **the** **tin**
" 这 男人 画 一个 能 开球 从 他的 口袋 和 生产 这 锡
[ɒv; əv][tə'mɑːtəʊz] .
of **tomatoes** **.**
的 西红柿 .

"那人从口袋里掏出一个开罐器，拿出了一罐西红柿。"

[æz; əz][hiː; hi] [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði][lɪd][hiː; hi] [sed] ['lɪstləsli] , " [aɪm][ted] ['ʃeɪfər] .
As **he** **sawed** **at** **the** **lid** **he** **said** **listlessly** **,** **"** **I'm** **Ted** **Shafer** **.**
作为 他 锯 在 这 盖 他 说 百无聊赖地 , " 我是 泰德 谢弗 .

他一边锯着盖子，一边无精打采地说："我是泰德·谢弗。"

[juːst] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ʃɪp] .
Used **to** **have** **my** **own** **ship** **.**
用过的 到 有 我的 自己的 船 .

我以前拥有过自己的船。

[bʌt; bət][aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
But **I** **lost** **it** **.**
但 我 丢失的 它 .

但我把它弄丢了。

- [baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['ʃɪpɪn] - [ɒn][ə; eɪ] ['freɪtə(r)] [æn; ən] - [ðeɪ] [mə'ruːnd] [ˌem 'iː]
' **Bout** **a** **year** **ago** **I** **was** **shippin** **'** **on** **a** **freighter** **an** **'** **they** **marooned** **me**
- 回合 一个 年 前 我 曾是 运输 - 在 一个 货轮 一个 - 他们 被困 我
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

大约一年前，我在一艘货船上工作，结果他们把我困在了这里。

[sed] [aɪ][wɒz; wəz] [nʌts] .
Said **I** **was** **nuts** **.**
说 我 曾是 坚果 .

他们说我疯了。

[aɪm][nɒt] [nʌts] .
I'm **not** **nuts** **.**
我是 不是 坚果 .

我没疯。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ] [eɪnt] [nʌts] .
You **can** **see** **that** **I** **ain't** **nuts** **.**
你 能 看 那 我 不是 坚果 .

你可以看出我没疯。

[wel] , [aɪ] [biːn] ['lɪvɪn] - [ə'raʊnd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)] — ['lɪvɪn] - [ɒf] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]
Well **,** **I** **been** **livin** **'** **around** **here** **for** **about** **a** **year** **—** **livin** **'** **off** **what** **I** **could** **find**
出色地 , 我 到过 生活 - 大约 这里 为了 关于 一个 年 — 生活 - 离开 什么 我 可以 寻找
.
:
.

我在这里住了大约一年了——靠着能找到的东西勉强糊口。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ruːɪnd] [taʊn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

There's	**a**	**ruined**	**town**	**over**	**there**	**.**
有	一个	毁坏	镇	超过	那里	.

那边有一座废弃的城镇。

[ðen] [aiˌ][rʌn]['ɪntuː] [ðɪs] ['felə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

Then	**I**	**run**	**into**	**this**	**feller**	**about**	**a**	**week**	**ago**	**.**
然后	我	跑步	进入	这	伙计	关于	一个	星期	前	.

大约一周前，我偶然遇到了这个人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . . . [seɪ] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

His	**name**	**is**	**.**	**.**	**.**	**say**	**,**	**what's**	**your**	**name**	**?**
他的	姓名	是	.	.	.	说	,	是什么	你的	姓名	?

他的名字是.....对了，你叫什么名字?

[aiˌ] [kiːp] [fər'gɛtɪn] - .

I	**keep**	**forgettin**	**'**	**.**
我	保持	忘记	-	.

我总是忘记。

" [ðə; ðiˌ] [fɔːθ] [mæn] , [ə; eɪ][skwɒt] , [pɔːntʃ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [nəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk]

"	**The**	**fourth**	**man**	**,**	**a**	**squat**	**,**	**paunched**	**fellow**	**with**	**a**	**red**	**nose**	**and**	**a**	**thick**
"	这	第四	男人	,	一个	蹲	,	大腹便便	同伴	和	一个	红色的	鼻子	和	一个	厚的

[ˌʌn'kempt] [bɪəd] , [snɔːt] .

unkempt	**beard**	**,**	**snorted**	**.**
蓬头垢面	胡须	,	哼了一声	.

"第四个人，一个矮胖、挺着啤酒肚、红鼻子、留着浓密蓬乱胡须的家伙，哼了一声。

" [ðə; ðiˌ] [neɪmz] ['bɛltən] .

"	**The**	**name's**	**Belton**	**.**
"	这	名字	贝尔顿	.

我叫贝尔顿。

[bɪl] ['bɛltən] .

Bill	**Belton**	**.**
账单	贝尔顿	.

比尔·贝尔顿。

[jʊr; jər] ['gɛtɪn] - [kɹ'eɪzɪɐ][ænd; ənd][kɹ'eɪzɪɐ] .

You're	**gettin**	**'**	**crazier**	**and**	**crazier**	**.**
你是	获得	-	更疯狂	和	更疯狂	.

你越来越疯了。

[aiˌ] [biːn] [ə'raʊnd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] .

I	**been**	**around**	**here**	**for**	**about**	**six**	**months**	**.**
我	到过	大约	这里	为了	关于	六	几个月	.

我在这里待了大约六个月了。

['əʊnli][aiˌ] ['wʌznt] [mə'ruːnd] .

Only	**I**	**wasn't**	**marooned**	**.**
仅有的	我	不是	被困	.

但我并没有被困在荒岛上。

[aiˌ] [dʒʌmpt] [ʃɪp] .

I	**jumped**	**ship**	**.**
我	跳了起来	船	.

我跳槽了。

[juː; jʊ] [gaɪz] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ?

You	**guys**	**got**	**anything**	**to**	**drink**	**?**
你	伙计们	得到	任何事物	到	喝	?

你们有喝的吗?

" ['kæptɪn] [swɔː(r)] .
" **Captain swore .**
" 队长 发誓 .

船长发誓。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][bʌmz] .
" **Just a couple of bums .**
" 只是 一个 夫妻 的 流浪汉 .

“不过是几个流浪汉而已。”

[aɪ] ['ɔːtə] [gɪv] - [ɪm][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][maɪ][buːt] —
I oughta give ' em the toe of my boot —
我 应该 给 - 呃 这 脚趾 的 我的 启动 —

我真该用靴子踢他们一脚——

" [dweɪnz] [aɪz] ['nærəud] .
" **Duane's eyes narrowed .**
" 杜安的 眼睛 范围缩小 .

杜安眯起了眼睛。

" [ɪts] [maɪ]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" **It's my fire , " he said softly .**
" 它是 我的 火 , " 他 说 轻轻 .

“这是我的热情，”他轻声说道。

" [əʊ] . [keɪ] . , [əʊ] . [keɪ] .
" **O . K . , O . K .**
" 哦 . K . , 哦 . K .

好的，好的

[bʌt; bət] ['ðer] [fʊl] [ɒv; əv][laɪs] , [aɪ][bet] —
But they're full of lice , I bet —
但 它们是 满的 的 虱子 , 我 赌注 —

但我敢打赌，它们肯定满是虱子——

" ['ʃeɪfər] [ænd; ənd] ['bɛltən] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [slʌmpt] ['fɔːwəd] .
" **Shafer and Belton sat by the fire , their shoulders slumped forward .**
" 谢弗 和 贝尔顿 卫星 经过 这 火 , 他们的 肩膀 瘫倒 向前 .

“谢弗和贝尔顿坐在火堆旁，肩膀耷拉着向前。

[dʊ'en] [riːtʃt] [bɪ'haɪnd][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['bedɪŋ]
Duane reached behind him into the shadows and brought out a roll of bedding
杜安 达到 在后面 他 进入 这 阴影 和 带来 出去 一个 卷 的 寝具
.
:
.

杜安伸手到身后的阴影里，拿出一卷被褥。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [fɔː(r)] [pleɪts] [ænd; ənd][fɔː(r)][tɪn] [spuːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['leɪdl] [aʊt][ðə; ði]
He produced four plates and four tin spoons and began to ladle out the
他 生产 四 盘子 和 四 锡 勺子 和 开始 到 勺子 出去 这
['mʌlɪgən] .
mulligan .
重做 .

他拿出四个盘子和四个锡勺，开始舀出多余的食物。

[wen] [hiː; hi] [sɜːvd] , ['ʃeɪfər] [ænd; ənd] ['bɛltən] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fjuːs] [wɪð] [ðeə(r)] [θæŋks] .
When he served , Shafer and Belton were profuse with their thanks .
什么时候 他 服务 , 谢弗 和 贝尔顿 是 丰富的 和 他们的 谢谢 .

当他服役时，谢弗和贝尔顿都表达了由衷的感谢。

['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kən'temptʃuəs] .
Captain **was** **contemptuous** **.**
队长 曾是 轻蔑的 .

船长态度傲慢。

" ['mʌlɪgən] , " [hi:; hi][swɔ:(r)] .
" Mulligan , " he swore .
" 穆里根 , " 他 发誓 .

“穆里根,”他咒骂道。

" [dæm] , [aɪv] [sæt][æt; ət] ['teɪblz] [wɪð] [wɔ:(r)] [lɔ:dz] .
" Damn , I've sat at tables with war lords .
" 该死 , 我已经 卫星 在 表格 和 战争 领主们 .

“天哪，我竟然和军阀们坐在一起吃饭。”

['twenti] ['kɔ:sɪz] [ɒn]['sɪlvə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][waɪn][ænd; ənd]['lɪkə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
Twenty courses on silver dishes and wine and liquor enough for all .
二十 课程 在 银 菜肴 和 葡萄酒 和 酒 足够的 为了 全部 .

二十道菜，用银质餐具盛装，配以足够所有人享用的葡萄酒和烈酒。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [drest] [laɪk] [hel] .
And everybody dressed like hell .
和 大家 穿着 喜欢 地狱 .

而且每个人都穿得像疯了一样。

" [dʊ'en] [grɪnd] .
" Duane grinned .
" 杜安 咧嘴一笑 .

杜安咧嘴一笑。

" ['sɒri] [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [lɔ:d] .
" Sorry I ain't a war lord .
" 对不起 我 不是 一个 战争 主 .

“抱歉，我不是军阀。”

['meɪbi] [jʊd] [laɪk][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] .
Maybe you'd like a punch in the nose .
或许 你会 喜欢 一个 冲床 在 这 鼻子 .

或许你想挨一拳打在鼻子上。

" ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfə] [pleɪt] ['sʌlənli] .
" Captain took the proffered plate sullenly .
" 队长 采取 这 提供的 盘子 闷闷不乐地 .

船长闷闷不乐地接过递来的盘子。

" [aɪm] ['sɒri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

“对不起。

[aɪ] [ki:p] [fər'gɛtɪn] - .
I keep forgettin ' .
我 保持 忘记 - .

我总是忘记。

[dʒi:z] , [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [dɪg][ʌp][sʌm; səm][mɔ:(r)][ju'reɪniəm] [su:n] .
Geez , I hope they dig up some more uranium soon .
天哪 , 我 希望 他们 挖 向上 一些 更多的 铀 很快 .

天哪，我希望他们能尽快挖到更多铀矿。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wen] [juːv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː]

It's	hard	to	take	this	when	you've	been	used	to	a	monthly	salary	that	runs	into
它是	难的	到	拿	这	什么时候	你已经	到过	用过的	到	一个	月度	薪水	那	跑步	进入

[fɔː(r)] ['fɪgəz] .

four	figures	.
四	数据	.

当你习惯了每月四位数的薪水时，很难接受这种情况。

" [dʊ'en] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veɪkənt] [seɪv] [weə(r)] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [mɪst]

"	Duane	looked	up	at	the	dark	sky	that	was	vacant	save	where	a	trailing	mist
"	杜安	看起来	向上	在	这	黑暗的	天空	那	曾是	空缺	节省	在哪里	一个	尾随	薄雾

['tæŋg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

tangled	with	the	smoke	from	the	fire	.
纠缠不清	和	这	抽烟	从	这	火	.

杜安抬头望向漆黑的夜空，那里空无一物，只有一缕薄雾与火的烟雾交织在一起。

" [ðeɪ] [woʊnt] [faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [ju'reɪniəm] .

"	They	won't	find	any	more	uranium	.
"	他们	惯于	寻找	任何	更多的	铀	.

他们再也找不到铀了。

[nɒt] [suːn] , ['eniweɪ] .

Not	soon	,	anyway	.
不是	很快	,	反正	.

至少不会很快。

[aɪv] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	thought	a	lot	about	it	.
我已经	想法	一个	很多	关于	它	.

我仔细考虑过这个问题。

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['redi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [speɪs] .

We	weren't	ready	to	conquer	space	.
我们	不是	准备好	到	征服	空间	.

我们当时还没有做好征服太空的准备。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	made	a	mess	of	it	.
我们	制成	一个	混乱	的	它	.

我们把事情搞砸了。

[əʊ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌnz] .

Oh	,	we	had	the	ships	and	the	guns	.
哦	,	我们	有	这	船舶	和	这	枪支	.

哦，我们当时有船，也有大炮。

[mə'kænɪkli] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] .

Mechanically	we	were	perfect	.
机械地	我们	是	完美的	.

从机械方面来说，我们完美无缺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌjuː 'es] [huː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

It	was	us	who	was	wrong	.
它	曾是	我们	WHO	曾是	错误的	.

是我们错了。

[wiː; wi] ['kɔŋkə] [speɪs] [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hædnt] ['kɔŋkə] [ɑː'selvz] .

We	conquered	space	but	we	hadn't	conquered	ourselves	.
我们	征服	空间	但	我们	之前没有	征服	我们自己	.

我们征服了太空，但我们还没有征服自己。

[ðæt] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] . "
That will come some day . "
那 将要 来 一些 天 . "

总有一天会实现的。

" [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsn] , " ['kæptɪn] [dʒiə] .
" You sound like a parson , " Captain jeered .
" 你 声音 喜欢 一个 牧师 , " 队长 嘲笑 .

“你说话像个牧师，”船长嘲讽道。

['lɪt(ə)l] ['ʃeɪfər] [maʊðd] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['wʊlfɪʃli] ,
Little Shafer mouthed his food wolfishly ,
小的 谢弗 嘴巴 他的 食物 狼性地 ,

小谢弗狼吞虎咽地吃着食物，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪp]
now and then drawing the back of his hand across his mouth and the tip
现在 和 然后 绘画 这 后退 的 他的 手 穿过 他的 嘴 和 这 提示
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] .
of his long pointed nose .
的 他的 长的 尖 鼻子 .

他时不时地用手背擦擦嘴和长长的尖鼻子。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [woʊnt] [faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [ju'reɪniəm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['slaɪli] .
" What makes you think we won't find any more uranium ? " he asked slyly .
" 什么 制作 你 思考 我们 惯于 寻找 任何 更多的 铀 ? " 他 问 狡猾地 .

“你凭什么认为我们找不到更多的铀？”他狡黠地问道。

[dʊ'en] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
Duane looked at him .
杜安 看起来 在 他 .

杜安看了他一眼。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mænz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] .
The little man's fingers were trembling .
这 小的 男人的 手指 是 发抖 .

小个子男人的手指在颤抖。

" [əʊ] , [wiː; wi] [mait] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʊ'en] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['eni] [mɔː(r)] .
" Oh , we might find it , " Duane said , " but there's no organization any more .
" 哦 , 我们 可能 寻找 它 , " 杜安 说 , " 但 有 不 组织 任何 更多的 .

“哦，我们或许能找到，”杜安说，“但现在已经没有组织了。”

[ɪts] [biːn] [bləʊn] [tuː; tə] [hel] .
It's been blown to hell .
它是 到过 吹 到 地狱 .

它被炸得面目全非了。

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [faɪnd] [ju'reɪniəm] , [wiːl; wil] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
If we do find uranium , we'll lose it again .
如果 我们 做 寻找 铀 , 出色地 失去 它 再次 .

即使我们找到了铀矿，我们也会再次失去它。

[wɪr] [ɔːl] [wɒʃt] [ʌp] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['eniweɪ] .
We're all washed up — for the time being , anyway .
是 全部 洗过 向上 — 为了 这 时间 存在 , 反正 .

我们都完蛋了——至少目前是这样。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [hɪə(r)] [ɒn] [əʊld] ['terə] [ænd; ənd] [stɑːt] [frɒm; frəm] [skrætʃ] .
We'll have to dig in here on old Terra and start from scratch .
出色地 有 到 挖 在 这里 在 老的 泰拉 和 开始 从 划痕 .

我们得在这片古老的土地上重新开始，一切从头再来。

['pɜːsənəli] , [aɪm][glæd] .
Personally , I'm glad .
亲自 , 我是 高兴的 .

我个人很高兴。

" ['kæptɪn] [snɔːt] .
" Captain snorted .
" 队长 哼了一声 .

船长哼了一声。

" - . "
" Nurts . "
" - . "

“Nurts。”

" [ðeəz; ðəz][juˈreɪniəm] [əˈplenti] [left] , " ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪfər] [sed] ['stʌbənli] .
" There's uranium aplenty left , " little Shafer said stubbornly .
" 有 铀 很多 左边 , " 小的 谢弗 说 固执地 .

“铀还剩很多呢，”小谢弗固执地说。

['kæptɪnz] [aɪz] ['nærəud] .
Captain's eyes narrowed .
船长的 眼睛 范围缩小 .

船长眯起了眼睛。

" [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [pʌŋk] ?
" Know where it is , punk ?
" 知道 在哪里 它 是 , 朋克 ?

“你知道它在哪吗，小子？”

" ['ʃeɪfər] [əˈvɔɪdɪd] [ðæt] ['stiːli] [glɑːns] .
" Shafer avoided that steely glance .
" 谢弗 避免 那 钢铁般的 瞥一眼 .

谢弗避开了那冷冷的目光。

" ['meɪbi] [ai][duː; də]
" Maybe I do
" 或许 我 做

也许我会。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][doʊnt] , " [hiː; hi] [iˈveid] .
and maybe I don't , " he evaded .
和 或许 我 不 , " 他 躲避 .

“也许我没有，”他回避道。

['bɛltən] [skreɪpt] [ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv] [griːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd] [beltʃ] [kənˈtentɪdli]
Belton scraped the last bit of grease from his plate and belched contentedly
贝尔顿 刮擦 这 最后的少量 的 润滑脂 从 他的 盘子 和 打嗝 心满意足地
.
:
.

贝尔顿刮掉了盘子里最后一点油渍，满足地打了个嗝。

" [ai][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wʌns] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" I was rich once , " he told the fire .
" 我 曾是 富有的 一次 , " 他 讲述 这 火 .

“我曾经很富有，”他对着火说道。

['kæptɪn] [sniə] .
Captain sneered .
队长 冷笑 .

船长冷笑了一声。

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][æn; ən]['ekstrə][drɪŋk][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] . "

"	You	ain't	ever	had	the	price	of	an	extra	drink	in	your	pocket	.	"
"	你	不是	曾经	有	这	价格	的	一个	额外的	喝	在	你的	口袋	.	"

"你口袋里从来没装过买一杯饮料的钱。"

" [aɪ][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wʌns] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	I	was	rich	once	,	just	the	same	.
"	我	曾是	富有的	一次	,	只是	这	相同的	.

"我也曾经很富有。"

" [bɪl] ['bɛltən] [lʊkt] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ['pliːdɪŋli] .

"	Bill	Belton	looked	from	face	to	face	pleadingly	.
"	账单	贝尔顿	看起来	从	脸	到	脸	恳求地	.

比尔·贝尔顿恳求地环视着众人。

[ə; eɪ][kəʊl] ['spʌtəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][lɪt][ðə; ði] [haɪ] ['kʌlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['bʌlbi] [nəʊz]

A	coal	sputtered	into	the	flame	and	lit	the	high	color	on	his	bulby	nose
一个	煤炭	溅射	进入	这	火焰	和	点燃	这	高的	颜色	在	他的	球状的	鼻子

[ænd; ənd]['swəʊlən] [tʃiːks] .

and	swollen	cheeks	.
和	肿	脸颊	.

一块煤炭溅入火焰中，照亮了他圆润的鼻子和肿胀的脸颊，使之呈现出鲜艳的红色。

" [aɪ][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wʌns] , [rɪtʃə] [ðæn; ðən][dɜːt] . "

"	I	was	rich	once	,	richer	than	dirt	.	"
"	我	曾是	富有的	一次	,	更富有	比	污垢	.	"

我曾经非常富有，比尘土还富有。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [dʊ'en] [təʊld][hɪm] .

"	O	.	K	.	,	"	Duane	told	him	.
"	哦	.	K	.	,	"	杜安	讲述	他	.

"好的，"杜安告诉他。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

"	Maybe	you	were	.
"	或许	你	是	.

也许你就是。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Go	ahead	and	tell	your	tale	and	get	it	off	your	mind	.
去	前方	和	告诉	你的	故事	和	得到	它	离开	你的	头脑	.

把你的故事讲出来，把这件事从心里释放出来吧。

[aɪm][nɒt] ['sliːpɪŋ] [tə'naɪt] , ['eniweɪ] . "

I'm	not	sleeping	tonight	,	anyway	.	"
我是	不是	睡眠	今晚	,	反正	.	"

反正我今晚也睡不着了。

" ['itl] [biː; bi][ə; eɪ][rʌm] - [səʊkt] , ['meɪndʒi][laɪ][ðæt][hiː; hi] [driːmd] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['pæn,hændl]

"	It'll	be	a	rum	-	soaked	,	mangy	lie	that	he	dreamed	up	between	panhandling
"	它将	是	一个	朗姆酒	-	浸泡过	,	疥癣	说谎	那	他	梦见	向上	之间	乞讨

[ænd; ənd] ['faɪtɪn] - [pɪŋk] ['lɪzədz] .

and	fightin	'	pink	lizards	.
和	战斗	-	粉色的	蜥蜴	.

"这将是他乞讨和与粉红蜥蜴搏斗之余，编造出来的，充满朗姆酒味的、肮脏不堪的谎言。"

" ['kæptɪn] [jɔːn] .

"	Captain	yawned	.
"	队长	打哈欠	.

船长打了个哈欠。

['bɛltən] [lʊkt] [hɜːt] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Belton	**looked**	**hurt**	**and**	**lowered**	**his**	**eyes**	**to**	**the**	**fire**	**.**
贝尔顿	看起来	伤害	和	降低	他的	眼睛	到	这	火	.

贝尔顿看起来很受伤，他低下头看向火堆。

" [aɪ][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wʌns] .

"	**I**	**was**	**rich**	**once**	**.**
"	我	曾是	富有的	一次	.

我曾经很富有。

[aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ][wʌn] - [mæn]['maɪnɪŋ] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] .

I	**was**	**runnin**	**'**	**a**	**one**	**-**	**man**	**mining**	**boat**	**out**	**of**	**Achilles**	**.**
我	曾是	跑步	-	一个	一	-	男人	矿业	船	出去	的	阿喀琉斯	.

我当时在阿喀琉斯岛附近驾驶一艘单人采矿船。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] .

It	**wasn't**	**much**	**of**	**a**	**boat**	**,**	**but**	**it**	**was**	**mine**	**.**
它	不是	很多	的	一个	船	,	但	它	曾是	矿	.

那不算是一艘好船，但它是我的。

[æn; ən] - [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

An	**'**	**all**	**of**	**a**	**sudden**
一个	-	全部	的	一个	突然

突然间

[aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] , [ə; eɪ]['drɪftə(r)] .

I	**came**	**across**	**a**	**freighter**	**,**	**a**	**drifter**	**.**
我	来了	穿过	一个	货轮	,	一个	流浪者	.

我遇到了一艘货船，一艘漂泊的船。

[ə; eɪ]['miːtiə(r)][hæd; həd] [tɔːn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

A	**meteor**	**had**	**torn**	**about**	**a**	**fourth**	**of**	**her**	**away**	**,**
一个	流星	有	撕裂	关于	一个	第四	的	她	离开	,

一颗流星撕裂了她大约四分之一的身体，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['drɪftɪn] - [ænd; ənd] ['spɪnɪn] - [ə'ləʊn] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn] [speɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz]

and	**she**	**was**	**driftin**	**'**	**and**	**spinnin**	**'**	**alone**	**out**	**there**	**in**	**space**	**with**	**all**	**the**	**stars**
和	她	曾是	漂流	-	和	纺丝蛋白	-	独自的	出去	那里	在	空间	和	全部	这	明星

[ə; eɪ] - - - [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][laɪk]['daɪəməndz][spɑːrklɪn] - [ɒn] [blæk] ['velvɪt] .

a	**-**	**twinklin**	**'**	**down**	**at**	**her**	**like**	**diamonds**	**sparklin**	**'**	**on**	**black**	**velvet**	**.**
一个	-	-	-	向下	在	她	喜欢	钻石	斯帕克林	-	在	黑色的	天鹅绒	.

她独自一人在太空中漂流旋转，所有的星星都像钻石在黑色天鹅绒上闪耀一样向她倾泻而下。

" [səʊ][aɪ] [bɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [bɪt][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][hæd; həd] [biːn] [rɪpt] [frɒm; frəm]

"	**So**	**I**	**boarded**	**her**	**,**	**and**	**every**	**bit**	**of**	**oxygen**	**had**	**been**	**ripped**	**from**
"	所以	我	登机	她	,	和	每一个	少量	的	氧	有	到过	撕裂	从

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

于是我把她扶上船，发现她体内的氧气已经被完全抽干了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ðeə(r)] , [ded] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][ɪn][əʊld]['fɑːðə(r)]

and	**there**	**was**	**all**	**the**	**poor**	**boys**	**there**	**,**	**dead**	**and**	**frozen**	**in**	**Old**	**Father**
和	那里	曾是	全部	这	贫穷的	男孩们	那里	,	死的	和	冷冻	在	老的	父亲

[taɪmz] ['aɪsbɒks] .

Time's	**icebox**	**.**
时间	冰箱	.

那里全是可怜的男孩，他们死在了时间老人的冰柜里，冻僵了。

[wel] , [ðæt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fɜːrz] .

Well	**,**	**that**	**ship**	**was**	**loaded**	**with**	**furs**	**.**
出色地	,	那	船	曾是	已加载	和	毛皮	.

那艘船上装满了毛皮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['aʊtwəd] [baʊnd] [frɒm; frəm] ['pæləs] , [ai] ['rekən] .

She	had	been	outward	bound	from	Pallas	,	I	reckon	.
她	有	到过	向外	边界	从	帕拉斯	,	我	估计	.

我估计她当时是从帕拉斯出发的。

[æn; ən] - [ðəʊz] [fɜːrz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [maɪn] [baɪ] [raɪts] [ɒv; əv] ['sælvɪdʒ] .

An	-	those	furs	were	all	mine	by	rights	of	salvage	.
一个	-	那些	毛皮	是	全部	矿	经过	权利	的	打捞	.

那些皮毛都是我根据打捞权拥有的。

[ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] .

A	king's	ransom	.
一个	国王的	赎金	.

一笔巨款。

[ai] [pækt] [maɪ] [bəʊt] [wɪð] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [ai] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	packed	my	boat	with	'	em	until	I	hardly	had	room	to	move	about	it	.
我	包装	我的	船	和	-	呃	直到	我	几乎	有	房间	到	移动	关于	它	.

我把它们装进船里，直到船上几乎没有转身的空间。

" [æn; ən] - [ðen] , [dʒʌst] [ɒf] [mɑːz] ,

"	An	'	then	,	just	off	Mars	,
"	一个	-	然后	,	只是	离开	火星	,

然后，就在火星附近，

[ə; eɪ] [dæmd] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['helˌhaʊnd] [bɔːdɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kliːnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [set]

a	damned	bunch	of	hellhounds	boarded	me	and	cleaned	me	out	and	set
一个	该死的	束	的	地狱犬	登机	我	和	已清洗	我	出去	和	放

[ˌem 'iː] [ə'drɪft] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] [boʊts] .

me	adrift	in	one	of	those	dinky	little	emergency	boats	.
我	漂流	在	一	的	那些	小巧玲珑	小的	紧急情况	船	.

一群该死的恶棍登上我的船，把我洗劫一空，然后把我扔进一艘简陋的小型应急艇里漂流。

[aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	thought	of	it	and	thought	of	it	.
我已经	想法	的	它	和	想法	的	它	.

我反复思考过这个问题。

[ðəʊz] [fɜːrz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] .

Those	furs	were	mine	.
那些	毛皮	是	矿	.

那些皮毛是我的。

[ai] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] .

I	was	rich	.
我	曾是	富有的	.

我曾经很有钱。

[ðeɪ] [rɔb] [ˌem 'iː] .

They	robbed	me	.
他们	被抢劫	我	.

他们抢劫了我。

[bʌt; bət] [ai] [gɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [bəʊt] .

But	I	got	the	name	of	that	boat	.
但	我	得到	这	姓名	的	那	船	.

但我记下了那艘船的名字。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] .

I	saw	the	name	.
我	锯	这	姓名	.

我看到了那个名字。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [kætʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] .

Some	day	I'll	catch	some	of	those	fellows	.
一些	天	患病的	抓住	一些	的	那些	伙伴们	.

总有一天我会抓住那些家伙。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn] —

Or	even	one	—
或者	甚至	一	—

或者甚至只有一个——

" [waɪl] ['bɛltən] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

"	While	Belton	was	talking	,
"	尽管	贝尔顿	曾是	说	,

"贝尔顿说话的时候，

['lɪt(ə)l] ['ʃeɪfər] ['sləʊli] [slʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kəʊl] .

little	Shafer	slowly	slumped	over	the	fire	and	held	his	hands	over	the	coals	.
小的	谢弗	缓慢地	瘫倒	超过	这	火	和	握住	他的	双手	超过	这	煤炭	.

小谢弗慢慢地瘫倒在火堆上，双手放在煤炭上。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪl] .

His	fingers	were	shaking	as	though	he	had	a	chill	.
他的	手指	是	摇晃	作为	尽管	他	有	一个	寒意	.

他的手指在颤抖，好像着凉了。

[hɪz; ɪz] [dʌl] , [kləʊz] - [set] [aɪz] [glɑːns, glæns] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːtɪvli] .

His	dull	,	close	-	set	eyes	glanced	this	way	and	that	furtively	.
他的	乏味的	,	关闭	-	放	眼睛	瞥了一眼	这	方式	和	那	偷偷摸摸	.

他那双呆滞、间距很近的眼睛偷偷地四处张望。

[ænd; ənd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] [hɪm] , ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [dweɪnz] .

And	two	pairs	of	eyes	were	upon	him	,	Captain's	and	Duane's	.
和	二	对	的	眼睛	是	之上	他	,	船长的	和	杜安的	.

有两双眼睛注视着他，一双是船长的，一双是杜安的。

['kæptɪn] [riːtʃt] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ]

Captain	reached	into	an	inner	pocket	of	his	leather	jacket	and	produced	a
队长	达到	进入	一个	内	口袋	的	他的	皮革	夹克	和	生产	一个

[flɑːsk] .

flask	.
烧瓶	.

船长伸手从皮夹克的内袋里掏出一个酒壶。

['sləʊli] [hiː; hi] [ˌʌn'kɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [ðen] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

Slowly	he	uncorked	it	and	held	it	toward	the	little	man	,	then	drew	it	back
缓慢地	他	开瓶	它	和	握住	它	朝向	这	小的	男人	,	然后	画	它	后退

['temptɪŋli] .

temptingly	.
诱人地	.

他慢慢地拔出瓶塞，举向那个矮个子男人，然后又诱惑地把它抽了回来。

['ʃeɪfərz] ['klʌtʃɪŋ] , [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][flɑːsk] .

Shafer's	clutching	,	trembling	fingers	followed	the	flask	.
沙弗的	紧握	,	发抖	手指	随后	这	烧瓶	.

谢弗颤抖着紧紧抓住烧瓶。

" [juː; jʊ] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gai] , " ['kæptɪn] [sed] .

"	You	seem	like	a	good	little	guy	,	"	Captain	said	.
"	你	似乎	喜欢	一个	好的	小的	盖伊	,	"	队长	说	.

"你看起来是个不错的小家伙，"船长说。

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [lʊk] [sɪk] .
" An - you look sick .
" 一个 - 你 看 生病的 .

你看上去病恹恹的。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
Take it all .
拿 它 全部 .

全部拿走。

[ɪts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] , [bʌt; bət] — " [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz]
It's all I've got , but — " He shrugged his broad shoulders and smiled his
它是 全部 我已经 得到 , 但 — " 他 耸了耸肩 他的 广阔 肩膀 和 微笑 他的
[kəʊld] [smaɪl] .
cold smile .
寒冷的 微笑 .

"这是我全部的家当了，但是——"他耸了耸宽阔的肩膀，露出了他那冷冷的笑容。

[dʊ'en] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Duane watched the little play before him .
杜安 观看 这 小的 玩 前 他 .

杜安看着眼前的小剧。

[ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] [wɒz; wəz] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['derəlɪkt] [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In his deep eyes was pity for this little derelict and contempt for the
在 他的 深的 眼睛 曾是 遗憾 为了 这 小的 废弃的 和 鄙视 为了 这
[mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪm][ɒn] .
man who was leading him on .
男人 WHO 曾是 领导 他 在 .

他深邃的眼神中既有对这个可怜的流浪汉的怜悯，也有对引诱他的那个男人的鄙夷。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [sʌm; səm][juːreɪniəm][ɪz] ['berid] , " [hiː; hi] [sed] ['mɒkɪŋli] .
" He thinks you know where some uranium is buried , " he said mockingly .
" 他 思考 你 知道 在哪里 一些 铀 是 埋葬 , " 他 说 嘲讽地 .

"他以为你知道哪里埋着铀矿，"他嘲讽地说。

" [hiːl] [treɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv][juːreɪniəm] . "
" He'll trade you a drink for a ton of uranium . "
" 地狱 贸易 你 一个 喝 为了 一个 吨 的 铀 . "

"他会用一杯酒跟你换一吨铀。"

" [gəʊ][tuː; tə] [hel] , " ['kæptɪn] [təʊld][hɪm] .
" Go to hell , " Captain told him .
" 去 到 地狱 , " 队长 讲述 他 .

"去死吧，"船长对他说。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['ʃeɪfər] , " [gəʊ] [ə'hed] .
And then to Shafer , " Go ahead .
和 然后 到 谢弗 , " 去 前方 .

然后对谢弗说："请继续。"

[drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
Drink her down .
喝 她 向下 .

把她灌醉。

[dəʊnt][maɪnd] [ðɪs] [speɪs] ['lɔɪə(r)] .
Don't mind this space lawyer .
不 头脑 这 空间 律师 .

别理会这位太空律师。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ə'blaɪdʒd] .

"	The	little	man	obliged	.
"	这	小的	男人	有义务	.

小个子男人照做了。

['bɛltən] [wɒtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] .

Belton	watched	,	fascinated	.
贝尔顿	观看	,	着迷	.

贝尔顿饶有兴致地看着。

" [hel] , [doʊnt][aɪ][get][ə; eɪ][nɪp] ? " [hiː; hi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .

"	Hell	,	don't	I	get	a	nip	?	"	he	objected	.
"	地狱	,	不	我	得到	一个	掐	?	"	他	反对	.

“见鬼，难道我就不能尝一口吗？”他抗议道。

" [nɒt] [ə; eɪ][drɒp] , " ['kæptɪnz] [kəʊld] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdərəs] .

"	Not	a	drop	,	"	Captain's	cold	eyes	were	murderous	.
"	不是	一个	降低	,	"	船长的	寒冷的	眼睛	是	杀人犯	.

“一滴也没有。”船长冰冷的眼神充满杀意。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ?

"	Can't	you	see	,	this	little	fellow's	a	gentleman	?
"	不能	你	看	,	这	小的	同伴们	一个	绅士	?

“难道你看不出来吗，这个小家伙是个绅士？”

[aɪ][bet] [hiːz] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] — "

I	bet	he's	seen	better	days	—	"
我	赌注	他是	已见	更好的	天	—	"

我敢肯定他以前的日子更好过——

" ['hævnt] [wiː; wi][ɔːl] ?

"	Haven't	we	all	?
"	还没有	我们	全部	?

难道我们不都是如此吗?

" [dʊ'en] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Duane	interrupted	.
"	杜安	中断	.

杜安打断了他。

" [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gaɪ] [ə'ləʊn] .

"	Leave	the	little	guy	alone	.
"	离开	这	小的	盖伊	独自的	.

“别欺负小家伙了。”

" ['kæptɪn] [θʌmp] ['ʃeɪfər] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['lʌstɪli] .

"	Captain	thumped	Shafer	on	the	back	lustily	.
"	队长	猛击	谢弗	在	这	后退	热情地	.

“船长狠狠地拍了一下谢弗的背。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [smaɪld] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ðə; ði][flɑːsk] [ə'gen] .

The	little	man	smiled	timidly	and	tilted	the	flask	again	.
这	小的	男人	微笑	胆怯地	和	斜	这	烧瓶	再次	.

小个子男人腼腆地笑了笑，又倾斜了一下酒瓶。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

" [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði][flɑːsk]
" He drew the back of his hand across his mouth and held out the flask
" 他 画 这 后退 的 他的 手 穿过 他的 嘴 和 握住 出去 这 烧瓶
[tuː; tə] ['kæptɪn] .
to Captain .
到 队长 .

他用手背捂住嘴，把酒瓶递给船长。

['kæptɪn] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['eərəli] .
Captain waved it away airily .
队长 挥手 它 离开 轻盈地 .

船长漫不经心地挥了挥手，不以为意。

" [nɪks] , [ai][kæn; kən] [tel] [wen] [ə; eɪ] [gai] [niːdz] [ə; eɪ] [drɪŋk]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] .
" Nix , I can tell when a guy needs a drink better than I do .
" 尼克斯 , 我 能 告诉 什么时候 一个 盖伊 需求 一个 喝 更好的 比 我 做 .

“尼克斯，我比你更能看出一个男人什么时候需要喝酒。”

[ai][bet] [juːv] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .
I bet you've seen better days .
我 赌注 你已经 已见 更好的 天 .

我敢肯定你以前过得更好。

[bet][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mʌg] [huː] [jæps] [ə'baʊt]['faɪndɪn] - [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][fɜːrz] —
Bet you were richer than this mug who yaps about findin ' a load of furs —
赌注 你 是 更富有 比 这 马克杯 WHO 狗叫声 关于 发现 - 一个 加载 的 毛皮 —
[laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dæmd] ['skævɪndʒə(r)] .
like he was a damned scavenger .
喜欢 他 曾是 一个 该死的 拾荒者 .

我敢打赌你肯定比这个整天嚷嚷着找到一堆皮草的家伙有钱——他简直像个该死的拾荒者。

" ['bɛltən] [flʌʃt] .
" Belton flushed .
" 贝尔顿 酡 .

贝尔顿脸红了。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

" [wʌn][hænd][stəʊl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['tætəd] ['dʒækɪt] .
" One hand stole within his tattered jacket .
" 一 手 偷窃 之内 他的 破烂 夹克 .

一只手伸进了他破旧的外套里。

" ['iːzi] , " [dʊ'en] [sed] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [wɔːn] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] .
" Easy , " Duane said , and patted the worn butt of his gun .
" 简单的 , " 杜安 说 , 和 轻拍 这 磨损 屁股 的 他的 枪 .

“很简单，”杜安说着，拍了拍他那磨损的枪托。

['bɛltən] [slʌmpt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['mʌtə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
Belton slumped back over the fire and began to mutter to himself .
贝尔顿 瘫倒 后退 超过 这 火 和 开始 到 低声 到 他自己 .

贝尔顿颓然地靠回火堆旁，开始喃喃自语。

['ʃeɪfər] [hæd; həd]['teɪkən][ə'nʌðə(r)] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][flɑːsk] .
Shafer had taken another pull at the flask .
谢弗 有 已采取 其他 拉 在 这 烧瓶 .

谢弗又喝了一口酒壶里的酒。

[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [lait] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] .

A	feverish	light	was	coming	into	his	dull	eyes	.
一个	发烧	光	曾是	未来	进入	他的	乏味的	眼睛	.

一道灼热的光芒映入他黯淡的双眼。

" [fɜːrz] , " [hiː; hi] [snɔːt] [kən'temptʃuəsli] .

"	Furs	,	"	he	snorted	contemptuously	.
"	皮草	,	"	他	哼了一声	轻蔑地	.

“皮草，”他轻蔑地哼了一声。

" ['dɜːti] , ['stɪŋkɪn] - [fɜːrz] !

"	Dirty	,	stinkin	'	furs	!
"	肮脏的	,	臭气熏天	-	毛皮	!

“肮脏、臭气熏天的皮草！”

[huː] [gɪvz] [ə; eɪ] [dæm] [ə'baʊt][fɜːrz] ?

Who	gives	a	damn	about	furs	?
WHO	给予	一个	该死	关于	毛皮	?

谁会在乎皮草?

[waɪ] , [ai][gɒt][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Why	,	I	got	a	corner	on	all	the	wealth	in	the	world	.
为什么	,	我	得到	一个	角落	在	全部	这	财富	在	这	世界	.

为什么？因为我垄断了世界上所有的财富。

[ðə; ði] ['əuvəlɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['bɛgɪn] - ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] .

The	overlords	will	be	beggin	'	after	me	some	day	.
这	统治者	将要	是	开始	-	后	我	一些	天	.

总有一天，那些统治者会向我乞求。

[aɪm] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][stɑːz] - [kɔːz] [ai][gɒt] [wɒt] ['evribɒdi] ['wɒnts] . "

I'm	richer	than	all	the	stars	'	cause	I	got	what	everybody	wants	.	"
我是	更富有	比	全部	这	明星	-	原因	我	得到	什么	大家	想要	.	"

我比所有星星都富有，因为我拥有每个人都想要的东西。

" [ai] [njuː] [ə; eɪ] [gai] [huː] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] [wʌns] , " [pʊt][ɪn] [dʊ'en] ['spftli] .

"	I	knew	a	guy	who	talked	like	that	once	,	"	put	in	Duane	softly	.
"	我	知道	一个	盖伊	WHO	谈话	喜欢	那	一次	,	"	放	在	杜安	轻轻	.

“我以前认识一个说话像那样的人，”杜安轻声插话道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪn] - [ə; eɪ][tjuːn][dʒʌst][laɪk] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [bɪt][bɑː(r)] .

"	He	was	singin	'	a	tune	just	like	that	in	a	two	-	bit	bar	.
"	他	曾是	唱歌	-	一个	调	只是	喜欢	那	在	一个	二	-	少量	酒吧	.

“他当时就在一家破旧的小酒吧里唱着这样的歌。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [drɪŋk] [ænd; ənd]

But	he	didn't	have	money	enough	to	pay	for	his	last	drink	and
但	他	没有	有	钱	足够的	到	支付	为了	他的	最后的	喝	和

[ðeɪ] [θruː] [hɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] . "

they	threw	him	out	into	the	street	.	"
他们	扔	他	出去	进入	这	街道	.	"

但他没钱买最后一杯酒，他们把他赶到了街上。

" [ʃʌt] [ʌp] .

"	Shut	up	.
"	关闭	向上	.

“住口。

" ['kæptɪn] [smaɪld] , ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [dʊ'en] [hæd; həd] [pleɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Captain	smiled	,	confident	that	Duane	had	played	into	his	hand	.
"	队长	微笑	,	自信的	那	杜安	有	玩	进入	他的	手	.

队长笑了，他确信杜安已经正中他的下怀。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðɪs] ['sɪnɪk] .
" Never mind this cynic .
" 绝不 头脑 这 犬儒 .

别理会这个愤世嫉俗的人。

" ['ʃeɪfər] [lʊkt] [æt; ət] [dʊ'en] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][snɪə(r)] .
" Shafer looked at Duane and tried to sneer .
" 谢弗 看起来 在 杜安 和 尝试 到 冷笑 .

谢弗看了杜安一眼，试图冷笑。

" [θɪŋk] [aɪm]['laɪɪn] - , [eɪ] ?
" Think I'm lyin ' , eh ?
" 思考 我是 躺着 - , 嗯 ?

你觉得我在撒谎，是吗?

[wel] , [jʊl] [si:] .
Well , you'll see .
出色地 , 你会 看 .

到时候你就知道了。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [əʊn] [maɪ] [əʊn] [bəʊt] , [aɪ][dɪd] .
I used to own my own boat , I did .
我 用过的 到 自己的 我的 自己的 船 , 我 做过 .

我以前拥有过自己的船，真的。

[æn; ən] - [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][maɪn] , [ə; eɪ][naɪs] , ['floʊtɪn] - [maɪn] .
An ' I found a mine , a nice , floatin ' mine .
一个 - 我 成立 一个 矿 , 一个 好的 , 漂浮 - 矿 .

我发现了一座水雷，一座漂亮的漂浮水雷。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [steɪk] [ˌaɪ 'ti:] , - [kɔ:z] [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
I didn't have to stake it , ' cause I'm the only one who knows where it is .
我 没有 有 到 赌注 它 , - 原因 我是 这 仅有的 一 WHO 知道 在哪里 它 是 .
"
"
"

我不需要把它钉在地上，因为只有我知道它在哪儿。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['kæptɪn] .
" Sure , " said Captain .
" 当然 , " 说 队长 .

"当然，"船长说。

" [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv][ju'reɪniəm] .
" Tons and tons of uranium .
" 吨 和 吨 的 铀 .

"大量的铀。"

" ['ʃeɪfər] [tɜ:nd] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bɒn] - [bɑ:nz]
" Shafer turned the words over in his mouth as though they were bon - bons
" 谢弗 转向 这 字 超过 在 他的 嘴 作为 尽管 他们 是 邦 - 邦斯
.
:
.

"谢弗把这些话含在嘴里，就像在品尝糖果一样。"

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['kæptɪn] ['sɒftli] .
" Sure , " said Captain softly .
" 当然 , " 说 队长 轻轻 .

"当然，"船长轻声说道。

" [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
" **Enough** **for** **all** **.**
" 足够的 为了 全部 .

“足够所有人享用。”

[wiːl; wil][lɪv; laɪv][laɪk] [kɪŋz] .
We'll **live** **like** **kings** **.**
出色地 居住 喜欢 国王 .

我们将过上国王般的生活。

" ['ʃeɪfər] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] , ['fraɪt(ə)nd] .
" **Shafer** **straightened** **and** **looked** **about** **him** **,** **frightened** **.**
" 谢弗 拉直 和 看起来 关于 他 , 害怕 .

谢弗直起身子，惊恐地环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dʌl] [ə'gen] .
His **eyes** **dulled** **again** **.**
他的 眼睛 迟钝 再次 .

他的眼神再次黯淡下来。

" [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][tuː; tə][tɔːk] .
" **You're** **trying** **to** **get** **me** **to** **talk** **.**
" 你是 尝试 到 得到 我 到 讲话 .

“你想让我开口说话。”

[nəʊ] , [ɪts] [maɪn] .
No **,** **it's** **mine** **.**
不 , 它是 矿 .

不，是我的。

[ɔːl] [maɪn] .
All **mine** **.**
全部 矿 .

都是我的。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **found** **it** **.**
我 成立 它 .

我找到了。

['nəʊbədi] [els] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Nobody **else** **knows** **where** **it** **is** **.**
无人 别的 知道 在哪里 它 是 .

其他人都不知道它在哪里。

" [ə'gen] ['kæptɪn] ['pætɪd] ['ʃeɪfərz] [θɪn] ['ʃəʊldəz] .
" **Again** **Captain** **patted** **Shafer's** **thin** **shoulders** **.**
" 再次 队长 轻拍 沙弗的 薄的 肩膀 .

“船长又拍了拍谢弗瘦削的肩膀。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] , [wɜːrnt] [wiː; wi] , [men] ?
" **We** **were** **just** **interested** **in** **your** **story** **,** **weren't** **we** **,** **men** **?**
" 我们 是 只是 感兴趣的 在 你的 故事 , 不是 我们 , 男人 ?

“我们只是对你的故事感兴趣，不是吗，伙计们？”

" [dʊ'en] [grʌnt] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] .
" **Duane** **grunted** **his** **contempt** **.**
" 杜安 哼哼 他的 鄙视 .

杜安哼了一声，表示轻蔑。

['lɪt(ə)l] ['ʃeɪfər] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][flɑːsk] .
Little **Shafer** **took** **another** **pull** **at** **the** **flask** **.**
小的 谢弗 采取 其他 拉 在 这 烧瓶 .

小谢弗又喝了一口酒壶里的水。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['driːmɪli] .
" Yes , sir , " he said dreamily .
" 是的 , 先生 , " 他 说 梦幻般地 .

"是的，先生，"他梦呓般地说。

" [ai][wɒz; wəz]['kruːzɪn] - [aʊt][ðeə(r)][ɪn] [speɪs] , - [weɪ] [ɒf] [ðə; ði] [speɪs] [leɪnz] , [wen] [ai] [bʌmpt]
" I was cruisin ' out there in space , ' way off the space lanes , when I bumped
" 我 曾是 巡游 - 出去 那里 在 空间 , - 方式 离开 这 空间 车道 , 什么时候 我 撞
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

"我当时正在太空中巡航，远远偏离了太空航道，然后撞上了它。"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æstərɔɪd] [nɒt]['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɒs] .
A little asteroid not over half a mile across .
一个 小的 小行星 不是 超过 一半 一个 英里 穿过 .

一颗直径不到半英里的小行星。

[ænd; ənd]['sɒlɪd][juː'reɪniəm] .
And solid uranium .
和 坚硬的 铀 .

还有固态铀。

[ai] ['tʃɑːtəd] [ˌaɪ 'tiː] .
I chartered it .
我 特许 它 .

我包机了。

[ai] [fɪgɚd] [aʊt] [ɪts] ['ɔːbɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] .
I figgered out its orbit to an inch .
我 计算 出去 它是 轨道 到 一个 英寸 .

我精确计算出了它的运行轨道，误差不超过一英寸。

[ai] [juːst] [tuː; tə][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .
I used to could do that .
我 用过的 到 可以 做 那 .

我以前能做到。

[æn; ən] - [ɪts] [maɪn] .
An ' it's mine .
一个 - 它是 矿 .

这是我的。

['əʊvə(r)][æn; ən] - ['əʊvə(r)][ai] [kiːp] [rɪpiːtɪn] - [ðəʊz] ['fɪgəz] [tuː; tə][maɪ'self] .
Over an ' over I keep repeatin ' those figures to myself .
超过 一个 - 超过 我 保持 重复蛋白 - 那些 数据 到 我 .

我一遍又一遍地在心里默念这些数字。

" [ai] [meɪ] [fə'get] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bʌt; bət][ai][woʊnt] [fə'get] [ðæt] ['ɔːbɪt] .
" I may forget other things but I won't forget that orbit .
" 我 可能 忘记 其他 事物 但 我 惯于 忘记 那 轨道 .

"我可能会忘记其他事情，但我不会忘记那个轨道。"

[æn; ən] - [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] ['sʌmwʌn] [pʊts] [ðə; ði][kəʊld] [kæʃ] [ɪn][maɪ][hænd] .
An ' I'll write it down when someone puts the cold cash in my hand .
一个 - 患病的 写 它 向下 什么时候 某人 放置 这 寒冷的 现金 在 我的 手 .

等有人把现金放到我手里的时候，我才会记下来。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He was silent for a moment .
" 他 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

他沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Then	he	took	another	drink	and	began	to	talk	to	himself	.
然后	他	采取	其他	喝	和	开始	到	讲话	到	他自己	.

然后他又喝了一口酒，开始自言自语。

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['æstərɔɪd] [ðæts] ['spɒlɪd] [juː'reɪniəm] .

"	Yes	,	sir	,	I	found	an	asteroid	that's	solid	uranium	.
"	是的	,	先生	,	我	成立	一个	小行星	那就是	坚硬的	铀	.

"是的，先生，我发现了一颗由固态铀构成的小行星。"

[ðeə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] , [daʊn] [ɒn] [maɪ] [lʌk] , [æn; ən] - ['kruːzɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [ʃɪp] , [ðə; ðɪ]

There	I	was	,	down	on	my	luck	,	an	'	cruisin	'	around	in	my	own	ship	,	the
那里	我	曾是	,	向下	在	我的	运气	,	一个	-	巡游	-	大约	在	我的	自己的	船	,	这

Billikins	—
比利金斯	—

当时我运气很差，开着自己的船"比利金斯号"四处游荡——

" [hɪz; ɪz] [θɪn] [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] .

"	His	thin	hand	went	to	his	mouth	as	though	to	stop	the	words	.
"	他的	薄的	手	去	到	他的	嘴	作为	尽管	到	停止	这	字	.

他瘦削的手捂住嘴，似乎要阻止自己继续说下去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .

His	eyes	were	filled	with	fear	.
他的	眼睛	是	已填	和	害怕	.

他眼中充满了恐惧。

[ə; eɪ] [skriːm] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['bəʊni] ['fɪŋgəz] .

A	scream	slipped	between	his	bony	fingers	.
一个	尖叫	滑倒了	之间	他的	骨质	手指	.

一声尖叫从他骨瘦如柴的手指间逸出。

[bɪl] ['bɛltən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə; eɪ] ['grəʊpɪŋ] [hænd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

Bill	Belton	was	on	his	feet	,	a	groping	hand	within	his	coat	.
账单	贝尔顿	曾是	在	他的	脚	,	一个	摸索	手	之内	他的	外套	.

比尔·贝尔顿站了起来，一只手在外套里摸索。

" [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [skriːmd] .

"	You	,	"	he	screamed	.
"	你	,	"	他	尖叫	.

"你！"他尖叫道。

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [ɪn] [hel] .

"	Damn	it	,	I'd	know	the	name	of	that	ship	in	hell	.
"	该死	它	,	ID	知道	这	姓名	的	那	船	在	地狱	.

"该死，就算下地狱我也知道那艘船的名字。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] .

It	was	your	ship	.
它	曾是	你的	船	.

那是你的船。

[juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [fɜːrz] .

You	took	my	furs	.
你	采取	我的	毛皮	.

你拿走了我的皮草。

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mænz] [tremblɪŋ] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [aʊt] [ɪn] ['prəʊtest] .

"	The	little	man's	trembling	hands	were	thrust	out	in	protest	.
"	这	小的	男人的	发抖	双手	是	推力	出去	在	反对	.

"矮个子男人颤抖着伸出双手表示抗议。"

" [nəʊ] !
" **No** !
" 不 !

“不！

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he** **screamed** .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
" **No** , **no** , **no** !
" 不 , 不 , 不 !

不，不，不！

" ['sləʊli] [bɛltənz] [hænd] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] .
" **Slowly** **Belton's** **hand** **came** **from** **his** **coat** .
" 缓慢地 贝尔顿的 手 来了 从 他的 外套 .

贝尔顿的手缓缓从外套里伸了出来。

[hɪz; ɪz] ['stʌbi] , ['graɪmi][fɪst] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] .
His **stubby** , **grimy** **fist** **clutched** **a** **long** **knife** .
他的 矮胖的 , 肮脏的 拳头 紧握 一个 长的 刀 .

他那粗短肮脏的拳头紧紧握着一把长刀。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" **It** **was** **you** , " **he** **cried** .
" 它 曾是 你 , " 他 哭 .

“是你！”他喊道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːk] .
He **raised** **the** **knife** **in** **a** **shining** **arc** .
他 提高 这 刀 在 一个 灼灼 弧 .

他高高举起刀，划出一道耀眼的弧线。

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪfərz] [fɪə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .
Then **little** **Shafer's** **fear** **changed** **to** **desperation** .
然后 小的 沙弗的 害怕 已更改 到 绝望 .

随后，小谢弗的恐惧变成了绝望。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊt] .
With **a** **scream** **he** **jumped** **back** **and** **clawed** **at** **his** **coat** .
和 一个 尖叫 他 跳了起来 后退 和 爪子 在 他的 外套 .

他尖叫一声，跳了回去，拼命抓挠自己的外套。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [naʊ] .
He **was** **quick** **now** .
他 曾是 快的 现在 .

他动作很快。

[fɪə(r)][hæd; həd] ['mædən] [hɪm] .
Fear **had** **maddened** **him** .
害怕 有 疯狂的 他 .

恐惧使他变得疯狂。

[ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)l]['pɪst(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
A **mean** **little** **pistol** **appeared** **in** **his** **hand** .
一个 意思是 小的 手枪 出现 在 他的 手 .

他手里出现了一把小巧精致的手枪。

[hiː; hi]['faɪəd] [pɔɪnt] - [blæŋk][æt; ət] [bɛltənz] [feɪs] .
He **fired** **point** - **blank** **at** **Belton's** **face** .
他 被解雇 观点 - 空白的 在 贝尔顿的 脸 .

他近距离朝贝尔顿的脸开枪。

['bɛltən] ['stægəd] [ænd; ənd] [fel] .

Belton	**staggered**	**and**	**fell**	**.**
贝尔顿	交错	和	跌倒	.

贝尔顿踉跄了一下，摔倒在地。

[hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [nəʊ][mɔː(r)] .

His	**hands**	**came**	**up**	**to**	**a**	**bleeding**	**face**	**that**	**was**	**a**	**face**	**no**	**more**	**.**
他的	双手	来了	向上	到	一个	出血	脸	那	曾是	一个	脸	不	更多的	.

他的双手抚上一张血淋淋的脸，那已经不再是一张脸了。

[hiː; hi] [skriːmd] [ə; eɪ][waɪld] , ['bʌbli] [skriːm] .

He	**screamed**	**a**	**wild**	**,**	**bubbly**	**scream**	**.**
他	尖叫	一个	荒野	,	起泡酒	尖叫	.

他发出了一声狂野、嘹亮的尖叫。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [skriːmd] [ə'gen] , ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd]

Then	**he**	**rolled**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**screamed**	**again**	**,**	**struggled**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**
然后	他	滚动	进入	这	火	,	尖叫	再次	,	挣扎	到	他的	脚	,	和

[fel] [ə'gen] — [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

fell	**again**	**—**	**and**	**lay**	**still**	**.**
跌倒	再次	—	和	躺	仍然	.

然后他滚进了火里，又尖叫了一声，挣扎着站了起来，又倒了下去——然后就一动不动地躺着。

" [juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] , [dæm] [juː; jʊ][ɔːl] .

"	**You**	**tricked**	**me**	**,**	**damn**	**you**	**all**	**.**
"	你	被骗了	我	,	该死	你	全部	.

你们骗了我，该死的你们!

" ['ʃeɪfər] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tuː] ['siːtɪd] [men][ænd; ənd] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz][gʌn] .

"	**Shafer**	**stood**	**above**	**the**	**two**	**seated**	**men**	**and**	**brandished**	**his**	**gun**	**.**
"	谢弗	站立	多于	这	二	坐着	男人	和	挥舞	他的	枪	.

“谢弗站在两个坐着的人上方，挥舞着他的枪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][kləʊz] - [set] [puːlz] [ɒv; əv][mæd]['faɪə(r)] .

His	**eyes**	**were**	**burning**	**now**	**,**	**little**	**close**	**-**	**set**	**pools**	**of**	**mad**	**fire**	**.**
他的	眼睛	是	燃烧	现在	,	小的	关闭	-	放	游泳池	的	疯狂的	火	.

他的眼睛现在像燃烧着火焰，两团紧紧相连的疯狂火焰。

[hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] ['stedi] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][gʌn] [tə'wɔːd] [dʊ'en] .

His	**shaking**	**hand**	**steadied**	**and**	**lowered**	**the**	**gun**	**toward**	**Duane**	**.**
他的	摇晃	手	稳定	和	降低	这	枪	朝向	杜安	.

他颤抖的手稳住，将枪指向杜安。

[dweɪnz] [hænd] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ['straɪkɪŋ] .

Duane's	**hand**	**moved**	**like**	**a**	**rattlesnake**	**striking**	**.**
杜安的	手	已搬	喜欢	一个	响尾蛇	引人注目	.

杜安的手像响尾蛇攻击一样挥动着。

[tuː] [stæb][ɒv; əv] [fleɪm] [lɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Two	**stabs**	**of**	**flame**	**lanced**	**into**	**the**	**night**	**.**
二	刺伤	的	火焰	刺破	进入	这	夜晚	.

两道火焰刺破夜空。

['ʃeɪfər] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] .

Shafer	**stumbled**	**and**	**fell**	**.**
谢弗	踉跄	和	跌倒	.

谢弗绊了一下，摔倒了。

[dʊ'en] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæptɪn] .

Duane	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**Captain**	**.**
杜安	转向	他的	注意力	到	队长	.

杜安把注意力转向了船长。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkən][ɑːm] .

The	little	man	was	nursing	a	broken	arm	.
这	小的	男人	曾是	护理	一个	破碎的	手臂	.

这个矮个子男人胳膊骨折了，正在养伤。

[ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['lev(ə)ld] [æt; ət] [dʊ'en] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['dednd] ['fɪŋgəz]

A	gun	that	had	been	levelled	at	Duane	was	slipping	from	deadened	fingers
一个	枪	那	有	到过	平整	在	杜安	曾是	滑倒	从	麻木	手指

.

:

.

一把原本对准杜安的枪从他麻木的手指间滑落。

" [juː; jʊ] [fuːl] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	You	fool	,	"	he	cried	.
"	你	傻子	,	"	他	哭	.

“你这个傻瓜！”他喊道。

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] .

"	You	killed	him	.
"	你	被杀	他	.

你杀了他。

[aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['stɔːri] .

I	believed	that	story	.
我	相信	那	故事	.

我相信那个故事。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][ju'reɪniəm][wɒz; wəz] .

He	knew	where	the	uranium	was	.
他	知道	在哪里	这	铀	曾是	.

他知道铀矿在哪里。

" [dʊ'en] [ʃrʌg] .

"	Duane	shrugged	.
"	杜安	耸了耸肩	.

杜安耸了耸肩。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] .

"	He	was	crazy	.
"	他	曾是	疯狂的	.

他疯了。

[ə; eɪ]['kɪlə(r)] .

A	killer	.
一个	杀手	.

杀手。

[aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] , ['kæptɪn] .

I	know	your	kind	,	Captain	.
我	知道	你的	种类	,	队长	.

船长，我了解你这种人。

[aɪ] [njuː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hint] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ə; eɪ][ləʊd]

I	knew	what	you	were	thinking	when	he	hinted	that	he	knew	where	a	load
我	知道	什么	你	是	思维	什么时候	他	暗示	那	他	知道	在哪里	一个	加载

[ɒv; əv][ju'reɪniəm][wɒz; wəz] .

of	uranium	was	.
的	铀	曾是	.

当他暗示他知道一批铀的下落时，我就知道你在想什么。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪgjər] [ðen] [ðæt] ['əʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʃeɪfər] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
You **were** **figuring** **then** **that** **only** **you** **and** **Shafer** **would** **go** **away** **from** **this**
你 是 计算 然后 那 仅有的 你 和 谢弗 会 去 离开 从 这
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

你当时以为只有你和谢弗能从这场火灾中逃生。

[juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][gʌn][ɒn][ˌem 'iː][dʒʌst] [ðen] , ['redi] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ˌem 'iː] [ɒf] [ɪf] ['ʃeɪfər]
You **had** **your** **gun** **on** **me** **just** **then** **,** **ready** **to** **polish** **me** **off** **if** **Shafer**
你 有 你的 枪 在 我 只是 然后 , 准备好 到 抛光 我 离开 如果 谢弗
[mɪst] . "
missed **.** **"**
错过 . "

你当时用枪指着我，准备在谢弗失手时解决掉我。

" [dæmd] ['blʌndərɪŋ] ['ɪdiət] , " ['kæptɪn] [swɔː(r)] .
" **Damned** **blundering** **idiot** **,** **"** **Captain** **swore** **.**
" 该死的 笨拙 笨蛋 , " 队长 发誓 .

"该死的笨蛋！"船长咒骂道。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][men][hɪə(r)] . "
" **Oh** **,** **I** **wish** **I** **had** **some** **of** **my** **men** **here** **.** **"**
" 哦 , 我 希望 我 有 一些 的 我的 男人 这里 . "

"哦，我真希望我的手下能在这里。"

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)][gʌn][ænd; ənd][get] [aʊt] , " [dʊ'en] [təʊld][hɪm] .
" **Leave** **your** **gun** **and** **get** **out** **,** **"** **Duane** **told** **him** **.**
" 离开 你的 枪 和 得到 出去 , " 杜安 讲述 他 .

"把枪留下，滚出去。"杜安对他说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [dɑːk] .
" **But** **it's** **dark** **.**
" 但 它是 黑暗的 .

但是天很黑。

[aɪ][kænt][gəʊ][aʊt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gʌn] . "
I **can't** **go** **out** **there** **in** **the** **dark** **without** **a** **gun** **.** **"**
我 不能 去 出去 那里 在 这 黑暗的 没有 一个 枪 . "

"天黑了我不能不带枪就出去。"

" [get] [aʊt] !
" **Get** **out** **!**
" 得到 出去 !

"出去！

" [dweɪnz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] ['aɪsi] [bɑːbz] .
" **Duane's** **words** **were** **like** **icy** **barbs** **.**
" 杜安的 字 是 喜欢 冰冷的 倒钩 .

杜安的话就像冰冷的倒钩。

" ['mɔːrnɪn] - [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .
" **Mornin** **'** **will** **be** **here** **soon** **.**
" 早晨 - 将要 是 这里 很快 .

"早晨很快就要到了。"

" ['kæptɪn] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Captain** **struggled** **to** **his** **feet** **.**
" 队长 挣扎 到 他的 脚 .

船长挣扎着站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .

He	was	sobbing	with	fear	and	rage	and	pain	.
他	曾是	啜泣	和	害怕	和	愤怒	和	疼痛	.

他因恐惧、愤怒和痛苦而泣不成声。

['sləʊli] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Slowly	he	moved	away	from	the	fire	.
缓慢地	他	已搬	离开	从	这	火	.

他缓缓地远离了火源。

" [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] , " [dʊ'en] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	And	remember	what	I	said	,	"	Duane	called	after	him	.
"	和	记住	什么	我	说	,	"	杜安	称为	后	他	.

“记住我说过的话，”杜安在他身后喊道。

" [men] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [sʌm; səm] [deɪ] — ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðəm'selvz] .

"	Men	will	conquer	the	stars	some	day	—	after	they	have	conquered	themselves	.
"	男人	将要	征服	这	明星	一些	天	—	后	他们	有	征服	他们自己	.

“人类终有一天会征服星辰——前提是他们先征服了自己。”

" ['kæptɪnz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)]['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

"	Captain's	retreating	figure	faded	into	the	night	.
"	船长的	撤退	数字	褪色	进入	这	夜晚	.

船长的身影渐渐消失在夜色中。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmblɪŋ] ['fʊtsteps] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	sound	of	his	stumbling	footsteps	died	away	.
这	声音	的	他的	踉跄	脚步声	死亡	离开	.

他踉跄的脚步声渐渐消失了。

[dʊ'en] [sæt][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] , ['steərɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊl] ,

Duane	sat	there	before	the	little	fire	,	staring	intently	into	the	coals	,
杜安	卫星	那里	前	这	小的	火	,	凝视	专注地	进入	这	煤炭	,

杜安坐在小火堆前，目不转睛地盯着煤炭。

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːlən] ['fɪgəz] [ðæt] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

oblivious	of	the	two	fallen	figures	that	lay	there	in	the	shadows	.
浑然不觉	的	这	二	倒下	数据	那	躺	那里	在	这	阴影	.

他们丝毫没有注意到阴影中躺着的两个人影。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][ə'rəʊz] .

At	length	he	arose	.
在	长度	他	出现	.

他终于站了起来。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ə'piərɪŋ] .

In	the	east	a	bit	of	silver	was	appearing	.
在	这	东方	一个	少量	的	银	曾是	出现	.

东方出现了一些银色的光芒。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [gruː] [braɪtə] ;

As	he	watched	,	the	silver	grew	brighter	;
作为	他	观看	,	这	银	生长	更亮	;

他看着，银光越来越亮；

[ænd; ənd] [lɒŋ] [spɑːrz][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][rəʊz] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

and	long	spars	of	purple	and	rose	stretched	across	the	sky	.
和	长的	桅杆	的	紫色的	和	玫瑰	拉伸	穿过	这	天空	.

紫色和玫瑰色的长条状光柱横跨天空。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [mɪsts]['feɪdɪd][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

And	as	morning	dawned	the	sweeping	mists	faded	and	disappeared	.
和	作为	早晨	黎明	这	扫荡	薄雾	褪色	和	消失	.

随着晨曦初露，笼罩大地的薄雾渐渐消散。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['empti] — [bʌt; bət][klɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['prɒmɪs] .

The	**sky**	**was**	**empty**	**—**	**but**	**clear**	**and**	**shining**	**with**	**promise**	**.**
这	天空	曾是	空的	—	但	清除	和	灼灼	和	承诺	.

天空空旷无垠，却清澈透亮，闪耀着希望的光芒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神